

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES — AVISOS — CULTURA

EDICIÓN QUINCENAL 29 de AGOSTO de 2019

nº 6

DESDE 1994 - TIRADA: 12.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS
ORO PLATA
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO
PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)

Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA
32,53€
POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento
con la sola garantía de sus joyas

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

ISLAS
IMMOBILIEN

www.islasimmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane

¿Atasco de desagüe?
Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG

Analizamos y arreglamos todos
los atascos o daños en la tubería
FRESADORA + CÁMARA

639 49 48 48
922 49 42 43

Service
La Palma

¿DÓNDE COMES EL MEJOR PESCADO?



¿QUÉ
opinas?

ALFONSIÑOS, VIEJAS, SARDINAS, ATÚN...

Platos que nos encantan hay miles, y poco a poco iremos preguntando por cada uno de ellos. Esta vez la pregunta es genérica:

¿Cual es tu sitio preferido
para comer pescadito?

Participa en la encuesta
hasta el 5 de septiembre

A nuestro habitual "¿quién mejor que tú para decidir cuáles son los mejores sitios donde comer en la isla?" vamos a llevarlo a otro contexto y decir "¿quién mejor que tú para que el **RABO DE GATO** no siga avanzando en tu zona próxima de residencia?"

Tienes toda la información de las
encuestas en las últimas páginas.

plaza
Inmobiliaria.de

642 31 05 98 664 84 17 89
922 48 08 16 669 11 81 29

Caballos Fufos 20 Tazacorte

anfrage@plaza-inmobiliaria.de // www.plaza-inmobiliaria.de

ecofinca PLATANOLOGICO
puerto naos

VISITAS GUIADAS
INFORMACIÓN Y RESERVAS:
679 999 343
reservas@platanologico.es

katha
Canarias Real Estate

Die Agentur
der anderen
Maßstäbe.

Keine Käuferprovision.
Seiten 12/13

Los Cancajos
+34 922 512 844
Los Llanos de Aridane
+34 922 480 585
www.katha.es

Palmaflor

GARDEN CENTER
Tendiña
ATELIER & SHOP
Plaza de España

DIRECTORIO

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
info@correodelvalle.com

OFICINA

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Lunes a viernes, 9-14 h

IMPRESIÓN

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

EDICIÓN ONLINE

www.correodelvalle.com

CORREO DEL VALLE

Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas

Dep.legal TF 675-2019
CORREO DEL VALLE

Ay, mamá, quiero el TMT

■ TRATÁNDOSE DE TELESCOPIOS el tamaño sí importa, y mucho, y es contradictorio escribir sobre el telescopio extremadamente grande en un artículo extremadamente chiquito, sobre todo considerando que mi ignorancia sobre el tema sí es extremadamente grande. Los indígenas hawaianos y sobre todo los indígenas de Hollywood como Jason Momoa, Dwayne Johnson “la Roca” y DiCaprio se oponen a la instalación del aparato en Hawái, y ya se sabe que nadie quiere enfadar a la Roca. Aquí la mayoría encantadísima de traer un artilugio que nos permita observar los confines del universo, aunque preferiríamos observar otras cosas, como el final de las obras de la carretera de las Manchas, la erradicación del rabo de gato o cómo la Fuente Santa elimina nuestras artrosis, especialmente la artrosis turística. De todos modos a mí personalmente me encantaría ir por el mundo presumiendo de tener algo extremadamente grande, vanidoso que es uno, en fin.

Ramón Araújo.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93

Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

JUZGADOS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 922 17 10 93
Breña Baja 922 47 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 44 41 28
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 40 30 70
Los Sauces 922 92 34 56

Mazo 922 17 10 21
Puntagorda 922 48 78 10
Puntallana 922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 49 19 96
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Info/SIDA La Palma 922 40 25 38
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

COMPañías AÉREAS

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

COMPañías MARÍTIMAS

Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

OFICINAS DE TURISMO

El Paso 922 48 57 33
Los Cancajos 922 18 13 54
Los Llanos 922 40 25 83
S/C Palma 922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte 922 48 01 51
Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8
Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

Toda la información sin garantía.

Urgencias (Notruf) 112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

EL CARTÓN DE CARLINES

EL "TMT" EL OJO QUE TODO LO VE

ROQUE DE LOS MUCHACHOS

« CUANTO MÁS GRANDE LA CABEZA, MÁS FUERTE LA JAQUECA. »
PROVERBIO SERBIO

@zaguancarlines

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista													
PUNTAGORDA	PUNTAGORDA	TIJARAFE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	TAGOMAGO	LA LAGUNA	DOS PINOS	EL PASO	EL PASO	FUENCALIENTE	LAS LEDAS	SAN PEDRO	EL PORVENIR
EL PINAR	PUNTAGORDA	TAZACORTE	SAN MIGUEL	MEDEROS	LOS LLANOS	LAGUNA SUR	PUERTO NAOS	EL PASO	SAN NICOLÁS	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA

individual. nachrüstbar. wirtschaftlich.

temes i system

Die maßgeschneiderte Energieversorgung

Photovoltaik • Batteriespeicher • E-Ladesäulen • Autarkie

MADE IN GERMANY

temes

engineering gmbh

Ihr Ansprechpartner vor Ort

STEUER-REPRÄSENTANZ

Alle administrativen und bürokratischen Belange

HAUS-VERWALTUNG

für touristische und private Unterkünfte

BAUEN

30 Jahre Erfahrung

BEHÖRDEN

Erbschaften, Kataster, Baugenehmigungen, Grundbuch, Vermessungen

FERIENHÄUSER für jeden Geschmack und Geldbeutel

ALLES AUS EINER HAND

Mantenimiento de CONTACTO

C/ General Yagüe 13 · 38760 Los Llanos de Aridane · 922 46 32 04 · www.la-palma.de

Elke Janke Reisen GmbH
La Palma Spezialist seit 1985

www.lapalma.de

Palminvest.

Inmobiliaria / Real Estate / Immobilien

Puerto Naos (Los Llanos de Aridane)

Apartment (Dachgeschoss) mit 65 m²

2 Schlafzimmer, Aufzug, Touristische Vermietlizenz

Avenida Enrique Mederos 4, Los Llanos de Aridane · Tel: 922 10 70 80 · www.palminvest.es

€ 165.000

«EL HUMOR NO SE HIZO AL GUSTO DE TODOS»

¿Cuándo surgió tu afición por dibujar y cuáles fueron tus motivos para dedicarte a ello?

Lo de dibujar me viene desde siempre, ya mi madre me decía "déjate de hacer machangos y ponte a estudiar", al final estudié cómo hacer machangos y la afición se convirtió en profesión. Lo de crear viñetas sale como forma de comunicación y expresión con otras personas a través del dibujo. Es de agradecer que Correo del Valle tenga espacio para ello y que cuente conmigo. Pero no solo dibujo viñetas, también hago caricaturas que son por las que más me puede conocer la gente, el Zaguán de Carlines, publicadas en el diario digital AtlánticoHoy. También hago cosas más serias como es la ilustración científica que se recogen en dos libros y varias publicaciones en revistas científicas de España, Alemania, Holanda, Francia y Estados Unidos.

El dibujante esconde en sus viñetas un mensaje directo o indirecto, ya sea para concienciar o para "picar". ¿Cuál es tu estilo?

Con respecto a las caricaturas, o retratos humorísticos como los suelo llamar, mi intención es la de buscar aquello que cada uno tenemos, nos identifica y nos diferencia del resto. El brillo de la mirada, esa caída de ojos... la esencia de cada uno, con la caricatura no busco la parte sátira. Con respecto a la viñeta, o Cartón como los llamo, intento llamar la atención del espectador según lo requiera el tema. Algunas veces hay que provocar, otras hay que ser cuidadoso y otras hay que ser divertido. El Cartón no es solo humor, también tiene denuncia, crítica, concienciación, etc.

El humor no siempre es fácil; a veces es mal interpretado por algún lector. ¿Cómo reaccionas si te llegan críticas de gente que no ha comprendido el mensaje?

Claro que no es fácil y me afecta, sobre todo cuando dan una vuelta de tuerca a la viñeta y hacen lecturas erróneas. Cuando el mensaje no llega, es mal interpretado o simplemente el receptor así lo decide, te caen las siete plagas de Egipto, sobre todo en el Ojo de Sauron (redes sociales), donde los jueces y verdugos piden tu cabeza. Si no, que se lo digan a los compañeros de Charlie Hebdo o a Naji Al- Ali. O a Lars Vilks condenado de por vida a ser asesinado por hacer humor y dibujar al profeta Mahoma.

En este país hemos pasado de reírnos de tartamudos y petudos a tener que ser extremadamente correctos con todo. Yo agradezco muchas veces el humor irreverente y provocador de Broncano e Ignatius Farray porque rompe con la hipocresía de la sociedad en la que vivimos y nos hace más libres. A veces pienso que cada día avanzamos más hacia el argumento de "El cuento de la criada", una sociedad totalitaria y postapocalíptica. El humor no se hizo al gusto de todos..

Ayúdanos con esta definición: el humor canario es...

Ocho con La Graciosa.

¿Con qué lema o mantra te levantas por las mañanas?

En invierno con una de franela y en verano con una más fresquita. (jajaja). En realidad me levanto con un: "vamos p'allá".



CARLOS M. RODRÍGUEZ
S/C de La Palma
@zaguancarlines

360° Empresa Responsable

Verantwortlich im Umgang mit Ihrer Gesundheit, der Gesellschaft und dem Planeten

¡SOMOS TU AGENCIA DE SEGUROS DE CONFIANZA! EN EL PASO, DESDE 1996

Somos una agencia de seguros integral tenemos un amplio abanico de seguros para proteger tu patrimonio y tu familia. Seguros de Coche, Hogar, Vida, Salud Empresas, Responsabilidad Civil.

SEIT 1996, IHR DEUTSCHES VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA.

Wir haben spezielle Policen, auf deutsche Residenten zugeschnitten, mit den garantiert günstigsten Prämien, Policen und Konditionen natürlich in Ihrer Sprache.

Tel. 922 985 071

Carretera General Padrón, nº 2 Local 3, 38750 El Paso, La Palma

E-mail: la-palma@tvtsseguros.es
Web: www.tvtsseguros.es

VUELTA AL COLE...

40% DTO.

EN GAFAS PARA NIÑOS/AS

*EDAD: 4-16 AÑOS. TODAS LAS GRADUACIONES. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS.

Recuerda que estamos en Avda. Venezuela, nº 18 Los Llanos de Aridane

10º ANIVERSARIO ESTAMOS CELEBRANDO

C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 · LOS LLANOS DE ARIDANE · 922 464 963 608 051 474 (dt.) Wir sprechen auch deutsch!

EVENTOS



GRANDES ★ EVENTOS

FESTIVAL HISPANOAMERICANO DE ESCRITORES

10-14 SEPTIEMBRE LOS LLANOS

Museo Benahoarita. Programa en: hispanoamericanodeescritores.com/programacion.

FESTIVAL DEL MONTE

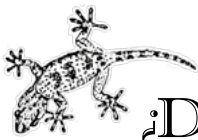
13-15 SEPTIEMBRE VILLA DE GARAFÍA

Gran variedad de música, arte, teatro, talleres. Desde la magia de la naturaleza, saborea su ambiente familiar, basada en el respeto y el entusiasmo por la vida. Zona de acampada gratuita.

El Festival nace con el deseo de integrar personas de diversas procedencias y edades para promover la creación artística y las tradiciones del medio rural. Sigue el evento en facebook.com/festivaldelmontegarafia y en instagram.com/festivaldelmontegarafia

FESTIVAL DE LA PALABRA

25-29 SEPTIEMBRE VILLA DE GARAFÍA



¿Dónde se esconde EL PERENQUÉN

Se ha metido un perenquén en algún lugar de la revista. ¿Ya lo encontraste?

Wo ist der Gecko?

In dieser Ausgabe hat sich ein Gecko versteckt. HABEN SIE IHN SCHON GEFUNDEN?

29 AGOSTO JUEVES

CONCIERTO S.M. FILARMÓNICA DE LOS REALES JOS

La banda de música más antigua de Canarias. Los Llanos - Plaza de España - 12.00 h

30 AGOSTO VIERNES

CONCIERTO CLÁSICO "UN VIAJE AL ROMANTICISMO"

Repertorio: Brahms - Weber - Millares. Por Dúo Tara: Amanda Armas (clarinete) y Marga Galván (piano) El Paso - Casa de la Cultura - 19.00 h

31 AGOSTO SÁBADO

APERITIVO MUSICAL

Actuación de Parranda La Laja Los Sauces - Plaza Montserrat - 12.00 h

FESTIVAL DE VERANO

DJs, fiesta de la espuma, batucada, castillos hinchables y talleres de reciclaje Santa Cruz - Av. Marítima - 12.00 h

SENDERISMO ASTRONÓMICO

Noches de El Paso, ayer y hoy. 1.5 h. El Paso - Casco histórico - 20.30 h

CONCIERTO CON LOS 600

Dentro del Festival del Mar Los Llanos - Puerto Naos - 22.00 h

1 SEPTIEMBRE DOMINGO

CARRERA DE ORIENTACIÓN 2019

IV Liga Isla de La Palma. 8€ Breña Baja - Los Cancajos - 10.00 h

3 SEPTIEMBRE MARTES

TEATRO "BIENVENIDOS AL CIELO"

Por Rubén Arroyo Tijarafe - Casa de la Cultura - 20.00 h

CONCIERTO DE MÚSICA DE CÁMARA

Por Paula Gómez Pérez (flauta) y Ayatimas Pérez Brito (piano) San Andrés y Sauces - Casa de la Cultura - 20.00 h

7 SEPTIEMBRE SÁBADO

VI TRAVESÍA A NADO ISLA DE LA PALMA

Llegada a la Playa de Santa Cruz de La Palma San Andrés y Sauces - Puerto Espindola - 7.00 h

APERITIVO MUSICAL

Con los Pinchadiscos del Pantano. Encontrará más información en: vulcanoextreme.com Fuencaliente - Volcán de San Antonio - 11.00 h

FESTIVAL INTERNACIONAL DE PIANISTAS JÓVENES PROFESIONALES

Música clásica de 3 siglos. Dirige: profesor Friedemann Rieger El Paso - Casa de la Cultura - 20.30 h

CONCIERTO «LA TRANSFIGURACIÓN DEL MASTODONTE»

Estilos musicales: electrónica, rock, barroco, íntimo, funk, experimental con lo clásico y dance. Dirección: Asier Etxeandía y Enrico Bárbaro. 20€ Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30 h

9 SEPTIEMBRE LUNES

FESTIVAL INTERNACIONAL DE PIANISTAS JÓVENES PROFESIONALES

Música clásica de 3 siglos. Dirige: profesor Friedemann Rieger Tazacorte - Casa Massieu - 20.30 h

13 SEPTIEMBRE VIERNES

TEATRO "LOS DÍAS DE LA NIEVE"

Una costurera, Josefina Manresa, mientras termina su último encargo, rememora recuerdos de poesía, amor y sufrimiento. Homenaje a Miguel Hernández Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30 h

20 SEPTIEMBRE VIERNES

COMEDIA MUSICAL A CAPELA

"The Primitals" es una tragicomedia interpretada por Yllana y Primitál Bros Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30 h

21 SEPTIEMBRE SÁBADO

VULCANO EXTREME RACE (OCR)

Encontrará más información en: vulcanoextreme.com Fuencaliente - Volcán de San Antonio - 11.00 h

27 SEPTIEMBRE VIERNES

GYMKHANA SALUDABLE

Encontrará más información en: algolpito.es Los Llanos - Plaza de España - 18.00 h

30 SEPTIEMBRE LUNES

VIVALDI NATURA: LAS CUATRO ESTACIONES

Representación de Las cuatro estaciones, Il Gardellino y La Notte. Con Guillermo Peñalver (flauta), Pablo Suárez (violín) y Nuria Espert (voz). Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30 h

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados según informes remitidos por las distintas instituciones públicas.

FIESTAS

NTRA. SRA. DEL PINO

EL PASO

HASTA 1 SEPTIEMBRE

Jue. 29 ago. // 21.00 h. C/ Manuel Taño. "Un concierto de película", por Banda de música municipal con las solistas Valeria y Paulina Castro. Vie. 30 ago. // 21.30 h. C/ Sagrado Corazón de Jesús. Cena de magos con grupos y parrandas. 22.30 h. Tradicional verbena típica, con Parranda Los Boinas y Tropicana's. Sáb. 31 ago. // 18.30 h. Terraza Monterrey. "Atardecer en Monterrey", con The Conqueror Project, Pimienta Selectoras y DJ's. Dom. 1 sept. // 11.00 h. Plaza de la Ermita de Ntra. Sra. del Pino. TRADICIONAL "FIESTA EN EL MONTE".

NTRA. SRA. DE CANDELARIA

TIJARAFE

29 AGOSTO - 7 SEPTIEMBRE

Jue. 29 ago. // 18.00 h. PEREGRINACIÓN a Cueva de la Virgen desde Iglesia y posterior merienda. Vie. 30 ago. // 21.30 h. Plaza de Candelaria. FESTIVAL FOLCLÓRICO Regional de Tijarafe. Sáb. 31 ago. // 19.30 h. Casa de la Cultura. ROMERÍA TÍPICA. 22.30 h. Plaza de Candelaria. Verbena Típica, con Armonía Show y Nueva Línea. Dom. 1 sept. // 21.00 h. Plaza de Candelaria. Festival Internacional de Punto Cubano. Mié. 4 sept. // 20.30 h. Plaza de Candelaria. FIESTA CUBANA con Son del Tilo, Cuarto Son y Orillas del Son (imprescindible ropa blanca). Vie. 6 sept. // 21.00 h. Plaza de Candelaria. "PARRANDA LA PALMA CANTA A MÉXICO", con Andrea Rodríguez y Luis Morera. Sáb. 7 sept. // 22.00 h. Plaza de Candelaria. Gran Verbena, con Maquinaria Band, Son sin límite y Tropicana's. DANZA DEL DIABLO acompañado de Gigantes y Cabezudos..

SAN NICOLÁS DE BARI

LAS MANCHAS

HASTA 1 SEPTIEMBRE

Dom. 1 sept. // 21.00 h. Plaza. Cine "Campeones". Mié. 4 sept. // 20.30 h. Plaza. Actuaciones de magia e ilusionismo, de teatro costumbrista titulado "Volcán de San Juan 70 aniversario" con proyección de relatos sobre éste y de "Las Chicas de Oro". Jue. 5 sept. // 21.00 h. Plaza. DÍA DEL SOMBRERO Y LA PAMELA, amenizado por Dúo Libertad. Vie. 6 sept. // 19.30 h. Carretera del Secadero hasta el cruce. Carreras de caballos. 21.30 h. Plaza. Actuación de Agrupación Folclórica Volcán de San Juan y Tacantares; posterior comida popular amenizada por Zebensui Melián. Sáb. 7 sept. // 19.30 h. Desde Bodegón Tamanca hasta Monumento de Fátima. ROMERÍA seguida de verbena típica amenizada por Dinacord y Libertad.

NTRA. SRA. DE MONTSERRAT

S. ANDRÉS Y SAUCES.

31 AGOSTO - 15 SEPTIEMBRE

Sáb. 31 ago. // 18.00 h. ROMERÍA TÍPICA, con salida en cruce Bajamar y llegada a Plaza de Montserrat. 22.00 h. Gran Baile de Magos amenizado por Tropicana's y Libertad. Dom. 1 sept. // 21.00 h. Plaza de Montserrat. Espectáculo "Ayer, hoy y siempre" de Parranda La Palma. Mar. 3 sept. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Concierto de Música de Cámara, por Paula Gómez Pérez (flauta) y Ayatimas Pérez Brito (piano). 21.00 h. Plaza de Montserrat. Cine "Small Foot" (infantil). Mié. 4 sept. // 21.00 h. Plaza de Montserrat. Cine "Spider-Man: Un nuevo universo". Jue. 5 sept. // 17.00 h. Plaza de La Alameda. Quedada gamer. 20.00 h. Noche de poesía. 21.00 h. Plaza de Montserrat. Cine "Vengadores: Infinity War". Vie. 6 sept. // 21.00 h. Plaza de Montserrat. XX Aniversario Agrupación Tendal. Sáb. 7 sept. // 12.00 h. Tradicional Repique de Campanas y Descarga de Cohetes. 21.00 h. Plaza de Montserrat. Concierto de Los Coquillos seguida de DJ Jacob Alonso. Dom. 8 sept. // 12.00 h. Tradicional Repique de Campanas y Descarga de Cohetes. 21.00 h. Puente de Los Tilos. Quema de Fuegos Artificiales. Lun. 9 sept. // 19.30 h. Plaza de Montserrat. Circo "Caribe, color y ritmo". Mar. 10 sept. // 19.30 h. Casa de la Cultura. Cine "Tierra de María". Mié. 11 sept. // 20.00 h. Plaza de Montserrat. Presentación del disco de puntos cubanos "660 Apodos de Los Sauces y San Andrés". Jue. 12 sept. // 13.00 h. Parque Antonio Herrera. Paseo musical, por "Adversos". 21.00 h. Plaza de Montserrat. Paseo musical, por "Dúo Canadá". Vie. 13 sept. // 13.00 h. Parque Antonio Herrera. Paseo musical, por "Dúo libertad". 21.00 h. Plaza de Montserrat. Festival de humor, con Isa Fuentes ("El chisme, mi teta y yo") y Servando y Panchita (Clave de Ja). Sáb. 14 sept. // 19.30 h. Cruce de San Andrés hasta Puente de Los Tilos. Carreras de caballos. 21.00 h. Plaza de Montserrat. Concierto de "Señor Natilla" y "Libertad". Dom. 15 sept. // 13.00 h. Bosque de Los Tilos. Fiesta de Los Tilos con "Parranda El Lagar".

EXPOSICIONES

BREÑA BAJA

Pinturas "Luz y color"

Lun.-vie. 9.00-13.30, 15.00-18.00 h.; sáb., 9.00-13.00, 16.00-18.00 h.; dom. 9.30-14.00 h. Of. turismo Los Cancajos. Autora: Dolores Morales.

Pinturas "Armonía y color"

Hasta 3 oct. // Edif. del Ayto. de Breña Baja. Autores: Ana León, Nieves Guillén, Pedro Abreu y Laura Fernández.

SANTA CRUZ DE LA PALMA

San Mao, una escritora china en La Palma

Muestra permanente. Lun.-vie. 9.30-19.00 h.; sáb. 10.00-13.00 h. Museo Insular.

Pinturas de Gonzalo Concepción

Hasta 31 ago. // Lun.-vie. 9.00-21.00 h.; sáb. 9.00-14.00 h. Casa Principal de Salazar.

Pinturas "En positivo"

Hasta 31 ago. // Lun.-vie. 11.00-13.30, 17.30-20.30 h.; sáb. 10.00-13.30 h. Sala O'Daly. De Laura Fernández.

Astrofotografía

Hasta 30 sept. // Lun.-vie. 9.30-19.00 h.; sáb. 10.00-13.00 h. Museo Insular. Fotografías presentadas al X Concurso internacional de astrofotografía 2018.

"Monstruos y colosos de papelón"

Hasta junio 2020 // Lun.-vie. 10.00-14.00, 16.00-20.00 h.; sáb. 10.00-14.00 h. Centro Interpretación Bajada de la Virgen. Muestra con motivo de la próxima Bajada de la Virgen y Danza de Mascarones.

EL PASO

Fotografías "Rincones de El Paso"

Hasta 1 sept. // Lun.-vie. 9.30-17.30 h.; sáb., dom., y fest. 10.00-14.00 h. Of. turismo. Por Asociación Afoto La Palma.

Pinturas "Llanuras de El Paso"

Hasta 1 sept. // Lun.-vie. 10.30-21.00 h.; sáb. 14.00-21.00 h. Bar Central. Autor: Reyes José Hdez.

TIJARAFE

Fotografías y pinturas "Plantas y tierras"

Hasta 8 sept. // 17.00-20.30 h. Casa del Maestro. Por Helena Arent.

Pinturas "Alturas y profundidades"

14 y 15 sept. // 14.00-18.00 h. El Pinar, 106, cerca de Cruz Llano. Autora: Melanie del Pinar. Exposición para la realización de una década de la vida.

CURSOS

EL PASO

Taller "Microplásticos en el mar"

Sáb. 31 ago. // 11-30 h. Plaza Francisca de Gazmira.

TIJARAFE

Ponencia y workshop sobre inteligencia emocional

Vie. 6 sept. // 9.00 h. Casa de la Cultura. "El retrato como fuente de emociones" y "Buscar el vínculo afectivo", por Emilio Barriónuevo.

BREÑA ALTA

Fitosanitarios básico

2 a 6 sept. // 16.00-21.00 h. Bajos de la Plaza Bujaz. Info: Servicios Sociales.

Carretilas elevadoras y mozo de almacén

16 a 24 sept. // 16.00-21.00 h. Bajos de la Plaza Bujaz. Info: Servicios Sociales.

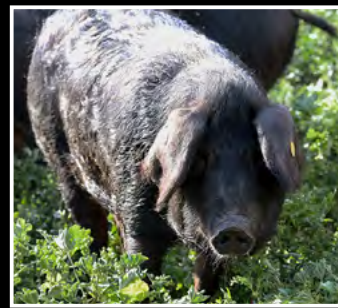
BREÑA BAJA

Taller Trajes Típicos 2019

En sept. // Martes y jueves. Centro social La Polvadera. Monitora: María del Carmen Felipe.

GRANJA PORCINA Y CUNÍCOLA LA LAGUNA

dedicado a la cría de conejos, cerdo blanco y cerdo negro (raza autóctona de La Palma)



Morro Espino s/n La Laguna - Los Llanos

Carne fresca de la Isla de explotación porcina y cunícula propia y producción de CERDO NEGRO PALMERO

CARNICERÍA LA FUENTE

Victor Javier Pérez Pérez C/ Cristo 22 - La Carilla Los Llanos de Aridane 922 46 16 66 - 653 75 29 75

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD y CALZADO



CLINICA DENTAL DOS PALMAS



¡Bienvenidos! *Herzlich willkommen!*

Clínica Dental Dos Palmas
Dr. Dieter Unverdorm
Profilaxis • Implantología • Estética



Carretera General Tajuya 22 · 38750 El Paso
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net

TALLER DE REPARACIÓN PROPIO

¡REPARAMOS TU RELOJ!

DEFECTOS O CAMBIO DE PILAS / CRISTALES ARAÑADOS

GRAN SELECCIÓN DE RELOJES

p.e. MAREA B54083 39€



LOS LLANOS PLAZA DE ESPAÑA 922 40 17 64
LUNES - VIERNES 10:00-13:30 17:00-20:00
SÁBADO 10:00-14:00

relojería la palma

LEVEL CASIO MAREA ◀ N°1 EN LA PALMA

DANZA DEL DIABLO

Desde 1923 bailando con fuego en Tijarafe

Durante la madrugada del 7 al 8 de septiembre Tijarafe vive su gran fiesta. El Diablo entra en la plaza al ritmo de la orquesta, mientras el pueblo

baila y canta junto a gigantes y cabezudos. Al "Tiriti ti ti ti, que el diablo va a salir" le sigue el "Tiriti ti ti ti, que el diablo ya está aquí". Y todos danzan a su alrededor, esperando

su alegre derrota, que se produce cuando de un momento a otro su cabeza estalla llenando el cielo de pirotecnia. La fiesta sigue hasta que amanece, y la Virgen de Candelaria se-

rará quien salga a la calle para proclamar la victoria del bien sobre el mal el 8 de septiembre. Aunque esta victoria no será eterna: el Diablo volverá a intentar hacer de las suyas al año siguiente... y todos volverán a bailar y cantar junto a él.

El 7 de septiembre es uno de los días más esperados por todos los tijaraferos. Desde 1923, año al que se remonta su primera celebración, la fiesta y la figura del Diablo han ido cambiando hasta adaptarse a los nuevos tiempos. La seguridad también ha crecido para evitar posibles accidentes. Actualmente la Danza del Diablo está reconocida

como Bien de Interés Cultural y Fiesta de Interés Turístico de Canarias. Muchos la consideran una de las mejores fiestas rurales de España. No en vano, cada año se acercan a la plaza del pueblo personas de los distintos municipios y de otras islas, así como de dentro y fuera de nuestro país.

A la celebración del día 7 le rodean una serie de actos y actividades enmarcados dentro de las Fiestas Patronales en honor a Ntra. Sra. De Candelaria como son, entre otros, el Festival Internacional de Punto Cubano, el Festival Folclórico Regional o la Fiesta de Arte, demostrando que Tijarafe es un pueblo de amplia cultura y tradición.

El lector puede encontrar más información sobre esta fiesta en el libro Bailando con fuego: la Danza del Diablo de Tijarafe.



Redacción: Natalio Cruz Duque. Fotografías cedidas por José Policarpo Martín Cruz.



Sobre la limpieza de senderos, riesgo de incendios y protección de flora autóctona

EN AGOSTO TUVIMOS LA FORTUNA de que Vicente Zapata, profesor de la Universidad de La Laguna y vecino de Villa de Mazo, estuvo por la isla. Quien le siga en redes sociales habrá podido comprobar la belleza de un ser humano que, en sus vacaciones y acompañado de su familia, dedicó varios días a la limpieza de senderos del citado municipio y cercanías.

Recientemente vimos en el perfil de Facebook del Ayuntamiento de la Villa de Mazo que su Sra. Alcaldesa, Goretti Pérez, se reunió con Zapata y anunciaron su intención de organizar iniciativas de fomento de voluntariado ambiental una vez finalice este periodo estival.

Quizá el mejor reconocimiento que podemos hacer a ambas partes es citando un comentario de Jaime Triana en esa publicación de la Corporación: "Enhorabuena Vicente Zapata, personas como tú son las que inician, con sus ideas particulares presentes, los grandes logros colectivos futuros".

Teniendo en cuenta que casi el 85% de los encuestados afirmaron que los palmeros hemos de involucrarnos en el control y erradicación del rabo de gato, queríamos hacer un llamamiento a las diferentes Administraciones Públicas para animar-

les a que también organicen actividades de limpieza de pinillo en las zonas que consideren de mayor riesgo de incendios, que muy probablemente reciban una gran acogida de la ciudadanía, más aún en estas fechas en las que estamos tan tristes por lo acontecido en las cumbres de Gran Canaria.

Quizá valga como ejemplo que este mes de agosto el Ayuntamiento de Haría (Lanzarote) informó que organizará una plantación (con apoyo de voluntarios) para repoblar de pinos canarios el barranco de Elvira Sánchez (recientemente quemado) en el próximo otoño.

NOS SUMAMOS A LA ÚLTIMA VIÑETA publicada en este medio por nuestro colaborador Carlines, en la que con el título "Plan insular erradicación rabo gato" se hacía una crítica al Cabildo, haciendo ver que la mayoría de la población no sabe cómo ayudar a combatir la enorme plaga que es esta planta invasora.

Eso, en resumidas cuentas, es lo que pedimos a nuestros gobernantes: transmitir información para concienciar a la población y organizar acciones específicas y necesarias para que los que ya lo estamos también actuemos.

Recuerda: ofrecemos espacio de la revista a colectivos (asociaciones, federaciones y demás entidades sin ánimo de lucro) interesados en hacer difusión de sus eventos o actos benéficos para facilitar su difusión al pueblo palmero.

FINCA LA PRINCIPAL
Agro Turismo - Eventos

Rastro Cultural
cada viernes 14-20 h

¡Ven y expón de forma gratuita tus productos! Breña Alta.

(acceso y parking en aeropuerto viejo, Buenavista)

☎ 0034 639 640 584
www.fincalaprincipal.com

Finca La Principal
fincalaprinicial@gmail.com
hospedar.je@gmail.com

Cafe Idafe
BAR - TAPAS

Ensaladas - Sandwiches
Tarta Alsaciana

Desayuna como un rey

PLAZA DEL MUSEO

CADA DÍA 07:30-15:00 h C/LAS ADELAS 12 LOS LLANOS

LAPALMUSICA 2019

FESTIVAL INTERNACIONAL de Pianistas Jóvenes Profesionales
bajo la dirección del profesor Friedemann Rieger

EL PASO Sáb. 7.9.2019 20:30 h
Casa de la Cultura

TAZACORTE Lun. 9.9.2019 20:30 h
Casa Massieu

MÚSICA CLÁSICA
ABARCANDO TRES SIGLOS

Entrada libre. Aportación voluntaria.

ILP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria Immobilien Real Estate Immobilier Makelaardij Недвижимость



F54

BB73



Dies sind nur vier von mehr als **200 Immobilien**, die Sie auf unserer Internetseite finden.



E435

G49



Estos son solo cuatro de los más de **200 inmuebles** que podrá encontrar en nuestra página web.

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
28 años de experiencia internacional en el mundo inmobiliario

¡Su Equipo de Profesionales inmobiliarios!



Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

Entrevista en Interview mit **Forbes** www.ilp.es/forbes

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma

Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Web: www.ilp.es

www.ilp.es



¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA!

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE
PARTICULAR

VENTAS

Cama electr. (pers. mov. reducida) casi nueva. 500 €. Tel. 650 17 19 59
Lavadora, 180 €
Tel. 922 40 10 11

Varios artículos antiguos: tocadiscos, máquina de escribir, acordeón, vinilos, plancha de hierro, radio, lavadora, secadora y 3 taburetes. Tel. 696 96 82 47

Madera de tea vieja 3 m cúbicns nunca utilizada. Se vende. Tel. 617 58 64 32

Se vende acción club de tenis Valle de Aridane. Información en Tel. 678 83 79 38

Se vende bidón de agua, 500 l económico. Tel. 636 57 13 10

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: contacto@service-lapalma.es

Se vende autocaravana y motor bomba para sulfatar. Tel. 636 22 00 57

Bicicleta de montaña, buen estado, sin uso. Tel. 659 55 36 06

Acción club tenis
Tel. 639 36 70 15

Espejos de gran tamaño y antiguos. Tel. 636 57 13 10

Puerta interior nueva, plástico blanca con 4 ventanas de cristal opaco, 86 x 204, precio orig. 289 €, ahora 150 €. Tel. 677 26 34 12

Silla eléctrica (movilidad reducida). Tel. 922 46 05 38

Cartuchos tinta para Brother LC10/37, LC51/57, LC960, LC970, LC1000. Original. Barato. En oficina de Correo del Valle

Barril de vino, acero inoxidable „Toscana Inox“ 500 l. Tel. 922 460 789, 667 474 005 (solo hasta 10/9/19)

REGALOS

Máquina de tejer buen funcionamiento. Escribir: modesta047@gmail.com

MOTOR

Vendo Nissan Sunny TF1067AM funciona bien, 186.000 km. ITV hasta nov. 2019. Seguro hasta ene. 2020. 350 €. Tel. 642 50 06 80

Mitsubishi Montero corto, diesel, full equipo, como nuevo. 3.000 €. Tel. 618 30 93 18

Compro ciclomotor Vespino con papeles. Tel. 670 84 42 61

Vendo moto Yamaha SR250 750 €. Tel. 609 74 65 26

Coches antiguos para bodas Tel. 636 19 37 41

Honda CBR 600 año 2001, pocos km, cuidada. Tel. 643 18 46 79

Volvo 940 Classics, full equipo 3.000 €. Tel. 618 30 93 18

Citroën C3 1.4 gasolina, año 2012, 140.000 km, ITV recién, aire acondicionado, 4.200 €. Tel. 646 54 17 74

Yamaha Fazer FZ6-N año 2006, aprox. 27.000 km, buen estado, 2.000 €. Tel. 681 66 09 17

VARIOS

¿Habla español con fluidez? ¿Desea realizar un curso de idiomas? ¿Para escribir mejor? ¿Para comunicarse mejor en las situaciones cotidianas? ¿Para aprender más sobre la cultura española? ¿Para obtener un certificado de tus conocimientos de español? ¿Entonces este es tu curso! Más información en lapalma.espanol@gmail.com Centro de Formación Péciser, Los Llanos

Se busca persona (hombre esp.) para cuidar a un señor (interno). La Laguna. Tel. 636 44 57 59

¿Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. „Ricky-One“ Tel. 605 460 499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

Mujer alemana, 55, busca interlocutor/a para conversaciones en español. Como contrapartida enseño alemán o inglés. Mensaje a: 0049 176 50 38 65 69

El Tablado – La Garza
Fin de semanas: Menu del día, 15 €. Reservar: 663 28 48 84
Pinturas “Alturas y profundidades” 14 y 15 sept. // 14-18 h, El Pinar, 106, cerca de Cruz Llano. Autora: Melanie del Pinar. Exposición para la realización de una década de la vida.

TRABAJO

Se necesita cocinera o ayudante cocina para restaurante en Puerto Naos. Horario: 16-22 h. Tel. 620 19 78 95

Traspaso taxi
Tel. 639 38 45 55

Busco chica responsable que cuide a niño con hiperactividad, 8 h/día. Tel. 697 67 37 99

Buscamos persona de limpieza ¿Le encanta el orden y le gusta limpiar en profundidad? ¿Tiene experiencia? ¿Tienes flexibilidad de días y horarios? Buscamos una persona de limpieza para nuestros apartamentos en Puerto Naos ¿Encaja contigo? Entonces llámenos (de 9.00 a 18.00 horas) o envíanos un WhatsApp. Movil: 629 96 38 15 (español, deutsch, english)

CaSana ¿Problemas de humedad? Acción contra el moho, deshumificación de paredes, impermeabilización de azoteas, estanques, grietas... y trabajos de fachadas y pintura, con perfección y garantía. Desde hace 10 años sin reclamación. Precio fijo. Uwe Suberg, montaje y reformas. Es/De/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Se busca persona (hombre esp.) para cuidar a un señor (interno). La Laguna. Tel. 636 44 57 59

¿Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. „Ricky-One“ Tel. 605 460 499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

Se ofrece sra. para reparo buen trato. Tel. 609 48 47 83

Dra. Karin Gorthner
Ginecóloga alemana en La Palma cita previa Tel. 639 51 52 70 www.frauenarztpraxis-teneriffa.com horario de consulta: 6 de sept.

Busco interna o semi-interna en Tenerife, zona sur. De 35 a 50 años, sin carga familiar para Sra. sola independiente. Salario mínimo. Contactar al : 699 70 36 52

DEMANDAS

Busco casita en el Valle Aridane o más al sur para alqu., hasta 550 € con luz y agua. Tengo dos gatos. Tel. 600 31 09 26

Se vende solar en La Laguna pasando la gasolinera. 350 m². 45.000 €. Tel. 625 26 46 49 (Emilio)

Se alqu. ático en Los Llanos muy céntrico y tranquilo, 140 m², amplia terraza, bonitas vistas. Tel. 637 05 31 35

Vendo piso, Llanos, con garaje 110.000 €. Tel. 630 51 64 35

Tazacorte, San Borondón, casa nueva constr., 200 m², ideal como residencia y casa comercial 220.000 €. Tel. 628 10 00 28, 699 84 58 73

Buscamos propiedades para vender en nuestra inmobiliaria: www.la-palma24.es

Se ofrece persona para compartir piso. Tel. 633 66 30 53

Pensionista (66) busca hogar nuevo, lado oeste, hasta 250 €. También piso comp. Tel. 674 82 66 91

Arriendo agua hacienda Tazacorte y vendo solar-viña en Las Manchas. Tel. 686 63 16 36

Planta baja de casa de 2 plantas 3 dormit. grandes, baño, cocina, comedor, salón, terraza y huerto. 125.000 €. Tel. 618 30 93 18

Se alquila apartamento en Tazacorte, 2 dormit., un baño, cocina y salón grande, en el mismo centro. Tel. 665 19 07 36

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Comparto finca en Cueva de Agua persona vegetariana de confianza, habitación propia con todo el confort a cambio de cuidar huerta 3 horas/5 días. Larga temporada. Tel. 638 37 39 79

Se alqu. piso, 3 dormitorios Los Llanos. Tel. 687 40 41 79

Tazacorte, alqu. semisótano, 80 m². Con estanterías o para guardamuebles. 295 €/mes. C/Alcalde Medina Quesada, 13A. Tel. 606 901727

Vendo finca con casa, El Castillo (Garafía) Tel. 922 40 03 20

Se vende solar en La Laguna pasando la gasolinera. 350 m². 45.000 €. Tel. 625 26 46 49 (Emilio)

Se alqu. ático en Los Llanos muy céntrico y tranquilo, 140 m², amplia terraza, bonitas vistas. Tel. 637 05 31 35

Vendo piso, Llanos, con garaje 110.000 €. Tel. 630 51 64 35

Tazacorte, San Borondón, casa nueva constr., 200 m², ideal como residencia y casa comercial 220.000 €. Tel. 628 10 00 28, 699 84 58 73

Buscamos propiedades para vender en nuestra inmobiliaria: www.la-palma24.es

Se ofrece persona para compartir piso. Tel. 633 66 30 53

Pensionista (66) busca hogar nuevo, lado oeste, hasta 250 €. También piso comp. Tel. 674 82 66 91

Arriendo agua hacienda Tazacorte y vendo solar-viña en Las Manchas. Tel. 686 63 16 36

Planta baja de casa de 2 plantas 3 dormit. grandes, baño, cocina, comedor, salón, terraza y huerto. 125.000 €. Tel. 618 30 93 18

Se alquila apartamento en Tazacorte, 2 dormit., un baño, cocina y salón grande, en el mismo centro. Tel. 665 19 07 36

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

GESUCHE

Su. für meine Schwiegertochter u. Enkelin (Rollstuhl) kleine Wohnung in Los Llanos. Tel. 822 24 05 15

Su. Häuschen im Aridanetal od. südlich zur Miete, bis 550 € inkl. NK. Habe 2 Katzen. Tel. 600 31 09 26

Neues Zuhause bis 250 €, Westseite, von Rentnerin (66) gesucht. Auch WG. Tel. 674 82 66 91

Ruhige Mutter (37) mit Tochter (12) lebt gerne auf La Palma, sucht kl. Wohnung, Los Llanos. Tel. 822 24 05 15

Stellplatz für Wohnwagen mit Vorzelt und PKW gerne im Nordwesten bei Mitte Oktober von freudlichem, älteren Ehepaar gesucht. Strom und Wasser werden benötigt. Komposttoilette vorhanden. Wer will uns helfen? Klaus & Sara. Tel. 0049 173 35 50 773 klausfrehse@t-online.de

Buscamos propiedades para vender en nuestra inmobiliaria: www.la-palma24.es

Se ofrece persona para compartir piso. Tel. 633 66 30 53

Pensionista (66) busca hogar nuevo, lado oeste, hasta 250 €. También piso comp. Tel. 674 82 66 91

Arriendo agua hacienda Tazacorte y vendo solar-viña en Las Manchas. Tel. 686 63 16 36

Planta baja de casa de 2 plantas 3 dormit. grandes, baño, cocina, comedor, salón, terraza y huerto. 125.000 €. Tel. 618 30 93 18

Se alquila apartamento en Tazacorte, 2 dormit., un baño, cocina y salón grande, en el mismo centro. Tel. 665 19 07 36

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Se alqu. casa en Las Tricias por temporada. soldiazzi@hotmail.com

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON
PRIVAT

Neue Kunststoff-Innentür, weiß mit 4 Milchglasfenstern, 86 x 204. NP 289 € für 150 €. Tel. 677 26 34 12

Edelstahl Weinfass „Toscana Inox“ 500 l. Tel. 922 46 07 89, 667 47 40 05 (nur bis 10.9.19)

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Palmen, Frangipani, Dragos Tel. 922 40 10 11

Große Spiegel, antik, zu verkaufen Tel. 636 57 13 10

Gagelbaum- u. Baumheiden-Brennholz. Kl. Stücke, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Suche Job ab 2020 auf La Palma Ich möchte auf La Palma leben und such eine Existenzgrundlage. Bin 48 Jahre alt, männlich, Bankkaufmann und handwerklich begabt. Bitte alles anbieten. Sprachen: Deutsch, Englisch und Spanisch wird gerade gelernt. Mail: m.kerl@web.de; Tel: +49(0)5561 982237

Frau bietet Reinigung von tourist. Apartments. Tel. 609 484 783

CaSana Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrocknenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselfeit. Festpreise! Uwe Suberg, montage y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Hilfe rund um Haus und Hof Fenster, Türen, Lampen, Steckdosen, Möbelmontage (Ikea). Preiswert und Fachgerecht von erfahrener Handwerker. Tel. 657 16 92 58 (WhatsApp)

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Gemüse-Gärten 6 €/Std. Tel. 620 16 13 74

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 6. September

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Suche Job ab 2020 auf La Palma Ich möchte auf La Palma leben und such eine Existenzgrundlage. Bin 48 Jahre alt, männlich, Bankkaufmann und handwerklich begabt. Bitte alles anbieten. Sprachen: Deutsch, Englisch und Spanisch wird gerade gelernt. Mail: m.kerl@web.de; Tel: +49(0)5561 982237

Frau bietet Reinigung von tourist. Apartments. Tel. 609 484 783

CaSana Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrocknenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselfeit. Festpreise! Uwe Suberg, montage y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Hilfe rund um Haus und Hof Fenster, Türen, Lampen, Steckdosen, Möbelmontage (Ikea). Preiswert und Fachgerecht von erfahrener Handwerker. Tel. 657 16 92 58 (WhatsApp)

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Gemüse-Gärten 6 €/Std. Tel. 620 16 13 74

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 6. September

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Suche Job ab 2020 auf La Palma Ich möchte auf La Palma leben und such eine Existenzgrundlage. Bin 48 Jahre alt, männlich, Bankkaufmann und handwerklich begabt. Bitte alles anbieten. Sprachen: Deutsch, Englisch und Spanisch wird gerade gelernt. Mail: m.kerl@web.de; Tel: +49(0)5561 982237

Frau bietet Reinigung von tourist. Apartments. Tel. 609 484 783

CaSana Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrocknenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselfeit. Festpreise! Uwe Suberg, montage y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Hilfe rund um Haus und Hof Fenster, Türen, Lampen, Steckdosen, Möbelmontage (Ikea). Preiswert und Fachgerecht von erfahrener Handwerker. Tel. 657 16 92 58 (WhatsApp)

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Gemüse-Gärten 6 €/Std. Tel. 620 16 13 74

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 6. September

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Suche Job ab 2020 auf La Palma Ich möchte auf La Palma leben und such eine Existenzgrundlage. Bin 48 Jahre alt, männlich, Bankkaufmann und handwerklich begabt. Bitte alles anbieten. Sprachen: Deutsch, Englisch und Spanisch wird gerade gelernt. Mail: m.kerl@web.de; Tel: +49(0)5561 982237

Frau bietet Reinigung von tourist. Apartments. Tel. 609 484 783

CaSana Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrocknenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselfeit. Festpreise! Uwe Suberg, montage y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Hilfe rund um Haus und Hof Fenster, Türen, Lampen, Steckdosen, Möbelmontage (Ikea). Preiswert und Fachgerecht von erfahrener Handwerker. Tel. 657 16 92 58 (WhatsApp)

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Gemüse-Gärten 6 €/Std. Tel. 620 16 13 74

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 6. September

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Suche Job ab 2020 auf La Palma Ich möchte auf La Palma leben und such eine Existenzgrundlage. Bin 48 Jahre alt, männlich, Bankkaufmann und handwerklich begabt. Bitte alles anbieten. Sprachen: Deutsch, Englisch und Spanisch wird gerade gelernt. Mail: m.kerl@web.de; Tel: +49(0)5561 982237

Frau bietet Reinigung von tourist. Apartments. Tel. 609 484 783

CaSana Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrocknenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselfeit. Festpreise! Uwe Suberg, montage y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Hilfe rund um Haus und Hof Fenster, Türen, Lampen, Steckdosen, Möbelmontage (Ikea). Preiswert und Fachgerecht von erfahrener Handwerker. Tel. 657 16 92 58 (WhatsApp)

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Gemüse-Gärten 6 €/Std. Tel. 620 16 13 74

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde 6. September

Homeservice Andreas Lehmann PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Suche Job ab 2020



Ref. KL0462

Las Manchas
180.000 EUR



Ref. KL0375

Tazacorte
1.350.000 EUR



Ref. KL0460

Breña Alta
260.000 EUR



Ref. KL0121

Los Llanos de Aridane
110.000 EUR



Ref. KL0457

Los Llanos de Aridane
85.000 EUR



Ref. KL0458

Los Llanos de Aridane
130.000 EUR



Ref. KV0993

Tazacorte
135.000 EUR



Ref. KL0455

Los Llanos de Aridane
300.000 EUR



Ref. KL0427

Tazacorte
155.000 EUR



Ref. KL0355

Tazacorte
92.000 EUR



Ref. KL0456

Las Manchas
550.000 EUR



Ref. KL0447

Villa de Mazo
300.000 EUR



Ref. KL0442

Santa Cruz de La Palma
126.000 EUR



Ref. KV0988

Breña Alta
188.000 EUR



Ref. KL0435

Tazacorte
1.750.000 EUR



Ref. KL0420

Tazacorte
105.000 EUR



Ref. KL0087

Los Llanos de Aridane
130.000 EUR



Ref. KV0719

Breña Alta
370.000 EUR

Alle Preise verstehen sich zuzüglich 6,5% Grunderwerbssteuer sowie Notarkosten und Gebühren für die Eintragung in das Grundbuch und das Kataster.
Eine Käuferprovision fällt nicht an.

Office Los Llanos de Aridane
Avenida Tanausú, 22
+34 922 480 585
+34 680 998 197
+34 696 885 432

Office Los Cancajos
Hotel Las Olas, Local B2
+34 922 512 844
+34 608 056 950
+34 620 821 493

info@katha.es
www.katha.es

IM AUFTRAG UNSERER KUNDEN:

Wir suchen Häuser
AUF DER GESAMTEN INSEL

Buscamos casas
EN TODA LA ISLA PARA NUESTROS CLIENTES

TAZACORTE • 459.000 €



HAUS MIT GÄSTEHAUS UND MEERBLICK

- ✓ tropisches Ambiente
- ✓ Haupthaus: Wfl. 110 m²
- ✓ Gästehaus: Wfl. 47 m²
- ✓ 125 MüM
- ✓ 1.000 m² Grundstück
- ✓ Stadtwasser und Wasserbezugsrecht
- ✓ Wassertank



Los Llanos de Aridane
C/ General Yagüe 2

Neue Adresse 2019

922 46 28 74

www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com



AMPLIAMOS LA INFORMACIÓN SOBRE TALA Y PODA DE FLORA PROTEGIDA



Tras nuestro artículo en el anterior número sobre la tala de árboles hemos tenido varios lectores interesados en el tema y hemos decidido hacer un resumen básico sobre ello.

El permiso ha de solicitarse en la Oficina Central del Área de Medio Ambiente del Cabildo (Avda. de los Indianos, 20, 2ª planta). Deberá presentarse acreditación de la titularidad del terreno donde se encuentra el árbol sobre el que va a talarse o podarse, aportar el DNI del propietario (y autorización a un tercero si fuese el caso).

Una vez solicitado el permiso habrá que esperar al informe técnico (del biólogo o ingeniero técnico forestal correspondiente) y, una vez hecho se le hará entrega de una autorización con la que poder hacer la intervención pretendida.

Animamos a conocer el listado de especies protegidas de Canarias, entre las que se encuentran las que forman los bosques de laurisilva, el pino canario, palmera canaria, dragos, bejeques, tajinastes, bicácaros y muchas otras. Es de muy fácil acceso: gobiernodecanarias.org/libroazul/pdf/6359.pdf

Pide autorización también para recoger pinillo

Aprovechamos la ocasión para informar sobre un bulo que está corriendo: si se puede recoger pinocha o pinillo en cualquier monte. Incluso aunque donde vaya a recogerse sea zona protegida, únicamente habría que solicitar permiso (también al Área de Medio Ambiente del Cabildo) y esperar por la autorización.

Visita nuestra nueva jardinería
unos 100 metros más arriba

Besuchen Sie unsere neue Garten- und Landschaftsgärtnerei ca. 100 oberhalb der bisherigen Adresse.

JARDINERÍA
KATYFLOR

Los Pedregales (Los Llanos)
cruce Los Tijeraños / Los Llanos
Tel. 922 46 37 22 · 670 869 866
lun.-sáb. 8:00-14:00 h Mo-Sa

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen



architekturstudio
andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

Heizung - Wasser
Solartechnik
Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFE
Arbeits seit 2002 als Ihr
zuverlässiger Servicetechniker

GEALAN
QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

Fenster • Türen
Wintergärten

- ✓ UV-Schutz-Garantie
- ✓ mehr Isolierung
- ✓ mehr Einbruchschutz
- ✓ mehr Lärmschutz
- ✓ neue Generation Climat Plus für besseres Raumklima

KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERECHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE

PROCASA

922 401 397
638 021 379

www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

Pinturas, Impermeabilizaciones
y Pequeñas Reformas

ABRAMARA
660 667 541
abramarapinturas@gmail.com

FACHMANN
IHR FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

¡ALTO A LA HUMEDAD!
¡DURADERO!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Impermeabilizaciones con inyección a presión de resina PUR

- Refomas y obras nuevas
- Saneamientos
- Trab. azulejado

SVEN FIBICH
Su especialista en saneamiento
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

HEUTE
BESSER ALS
MIETE

MORGEN
BESSER ALS
RENTE

DER ERWERB EINER
IMMOBILIE AUF
LA PALMA LOHNT SICH!

AVA.AZ.ORG
El Mundo en Acción
La mayor comunidad activista a nivel mundial con 52 millones de miembros en 194 p.

Elegant-klassische Villa



- Einzigartige Wohnlage
- Absolute Privatsphäre
- Grund 836 m²
- Gebäude 270 m²
- VHB 495.000,- €
- 0034 676 09 42 12
- 0034 922 42 83 38

www.belfir.de

MONATLICHE
SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalmalogistik

UMZÜGE • KOMPLETTCONTAINER • ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit:
leisure cargo

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922
401829

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79
Handy: 600 720 223

SE VENDE

Casa con 4 viviendas
y terreno. Villa de Mazo, buenas vistas, a 3 min. del aeropuerto. Puede venderse por separado. 3 entradas independientes.
Tel: 627 792 310
WhatsApp: +311 4834 709

Mike Lübke

Installationen • Wartung

WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA

Wir arbeiten
ausschließlich mit
Qualitätsprodukten
namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 · 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com

HAAS+SOHN
ECOLINE 5 KW
749 €
999 €

SAT TECHNIK
LA PALMA
DAVID LUGO
608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

OFERTA

Alufenster nach Ihren
Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie,
auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Cafe idafe
BAR · TAPAS

deftiger Sandwiches
Flammkuchen leckere
frische Salate

Kaiser-Frühstück



PLAZA DEL MUSEO

TÄGLICH 07:30-15:00 h

C/LAS ADELAS 12
LOS LLANOS

MUSIK

drückt das aus,
was nicht gesagt
werden kann
und worüber
zu schweigen
unmöglich ist.

VICTOR HUGO

VERANSTALTUNGS HIGHLIGHTS

29 AUGUST DONNERSTAG

PHILHARMONIE LOS REALES
Auftritt des ältesten Orchesters der Kanarischen Inseln.
Los Llanos · Plaza de España · 12.00 h

30 AUGUST FREITAG

FOLKLORE-FESTIVAL
Auftritt namhafter Gruppen von der ganzen Insel.
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 21.30 h

KLASSIK-KONZERT
Unter dem Motto „Eine Reise in den Romantizismus“ spielt das Duo Tara (Amanda Armas, Klarinette, und Margalita Galván, Piano) Werke von Brahms, Weber und Millares.
El Paso · Casa de la Cultura · 19.00 h

31 AUGUST SAMSTAG

MATINÉE MIT FOLKLORE
Mit »Parranda La Laja«.
Los Sauces · Plaza Montserrat · 12.00 h

ASTRONOMISCHE WANDERUNG
Eine Nacht in El Paso. 1,5 Std.
El Paso · Casco histórico · 20.30 h

SOMMER-FESTIVAL
DJs live, Wasserspiele, Kinderfest.
Santa Cruz · Av. Maritima · 12.00 h

FESTUMZUG IN LOS SAUCES

Traditionelle Romería von Bajamar bis zur Plaza de Montserrat, mit Tanz der Magier und Live-Musik.
Los Sauces · Bajamar · 22.00 h

FESTUMZUG IN TIJARAFE

Traditionelle Romería mit anschließendem Tanz- und Musikabend.
Tijarafe · Casa de la Cultura · 19.30 h

KONZERT »LOS 600«

Rock-Gruppe aus Gran Canaria.
Los Llanos · Puerto Naos · 22.00 h

1 SEPTEMBER SONNTAG

TRADITIONELLES WALDFEST
El Paso · Virgen del Pino

KUBANISCHER ABEND

Mit internationalen Gästen.
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 21.00 h

3 SEPTEMBER DIENSTAG

KAMMERKONZERT
Mit Paula Gómez Pérez (Flöte) und Ayatimas Pérez Brito (Piano).
San Andrés y Sauces · Casa de la Cultura · 20.00 h

4 SEPTEMBER MITTWOCH

KUBANISCHES FEST
Mit Son del Tilo, Cuarto Son und

Orillas del Son (weiße Kleidung!w).
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 20.30 h

6 SEPTEMBER FREITAG

MEXIKANISCHES FEST
Konzert von Andrea Rodríguez und Luis Morera.
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 21.00 h

7 SEPTEMBER SAMSTAG

MATINÉE AUF DER PLAZA

Mit den »Pinchadiscos del Pantano«.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 12 h

ROMERÍA IN LAS MANCHAS

Traditioneller Festumzug mit anschließendem Tanz- und Musikabend.
San Nicolás · Bodegón Tamanca · 19.30 h

INTERNATIONALES FESTIVAL JUNGER PROFI-PIANISTEN

Klassische Musik aus 3 Jahrhunderten unter der Leitung von Prof. Friedemann Rieger.
Tazacorte · Casa Massieu · 20.30 h

KONZERT: »DIE VERKLÄRUNG DES MASTODON«

«La Transfiguración del Mastodonte» ist eine Aufführung verschiedener Musikstile wie Elektronik, Rock, Barock, Funk, experimentell mit Klassik und Tanz. 20€.

KONZERT DER »LOS COQUILLOS«

Los Sauces · Plaza de Montserrat · 21 h.

TEUFELSFEST

Eines der größten Feste der Insel mit spektakulärem Auftritt des »Teufels«.
Tijarafe · Plaza de Candelaria · 22.00 h

9 SEPTEMBER MONTAG

INTERNATIONALES FESTIVAL JUNGER PROFI-PIANISTEN

Klassische Musik aus 3 Jahrhunderten unter der Leitung von Prof. Friedemann Rieger.
Tazacorte · Casa Massieu · 20.30 h

13-15 SEPTEMBER

BERG-FESTIVAL

Viel Musik, Kunst, Theater, Workshops zur Förderung des künstlerischen Schaffens und der ländlichen Traditionen. Kostenloser Campingplatz.
Garafia · facebook.com/festivaldelmontegarafia

15 SEPTEMBER SAMSTAG

WALDFEST IN LOS TILOS

Los Sauces · 13.00 h.

20 SEPTEMBER FREITAG

MUSIKALISCHE KOMÖDIE A CAPELA

Yllana und die Primitals Bros führen

die Tragikomödie »The Primitals« auf.
Santa Cruz · Circo de Marte · 20.30 h

21 SEPTEMBER SAMSTAG

»VULCANO EXTREME RACE« (OCR)
Details über diesen Extremelauf unter vulcanoextreme.com
Fuencaliente · Volcán de San Antonio · 11.00 h

30 SEPTEMBER MONTAG

VIVALDI NATURA: VIER JAHRESZEITEN

Guillermo Peñalver (Flöte), Pablo Suárez (Violine) und Nuria Espert (Gesang) spielen Die Vier Jahreszeiten, Il Gardellino und La Notte.
Santa Cruz · Circo de Marte · 20.30 h

Das ausführliche Kulturprogramm finden Sie im spanischen Teil.

ALLE DATEN gemäß den Berichten der verschiedenen öffentlichen Einrichtungen.

★ FEIERTAGE:

FR. 30.8.
Sra. del Pino
EL PASO

GLASBRUCH SCHNELL BEHOBEN



Ist der Bruch von Glasscheiben in der Autopolice versichert, kann man sich zur Behebung des Schadens direkt an darauf spezialisierte Werkstätten wenden. Diese tauschen bzw. reparieren die Autoscheibe und kümmern sich selbst um die Abrechnung mit der Versicherungsgesellschaft, so wie Sie das auch aus Deutschland kennen.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro
Los Llanos

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

Ich bin für Sie da
Carlo L. Weichert
HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut mit 25 Jahren Praxiserfahrung
Tigalate / Mazo
656 79 60 60
naturheilpraxis-weichert.de



WEITERE DETAILS IN SACHEN BAUMSCHNITT

Ergänzend zum Artikel in der letzten Ausgabe über die Meldepflicht bei eigenhändigem Baumschnitt oder -fällen. Denn diese Eingriffe, auch wenn sie auf dem eigenen Grundstück vollzogen werden, bedürfen einer Genehmigung. Geschieht dies nicht und wird die Umweltschutzbehörde aufmerksam, drohen hohe Strafen. 3000 Euro Bußgeld oder mehr kann das Abschneiden geschützter Pflanzenarten kosten, wenn sie ein gewisses Alter oder Stammumfang erreicht haben. Dazu gehören die kanarische Kiefer, kanarische Palmenarten, Drachenbäume, Bejeques, Tajinast und viele andere. Immer wieder liest man in der Presse von Fällen, die mit hohen Strafen geahndet werden. Nachträgliche Bekundungen, dass man als Fremder von dieser Norm nichts wusste, die Pflanze krank oder vom Umkippen bedroht war, werden von der Behörde nicht hingenommen. Die Genehmigung muss beim zentralen Umweltbüro des Cabildo (Avda. de Los Indios, 20, 2. Stock, „Medio Ambiente“) eingeholt werden. Der Eigentumsnachweis für das Grundstück, auf dem der Baum gefällt oder beschnitten werden soll, ist zusammen mit dem Personalausweis des Eigentümers (und ggf. der Genehmigung eines Dritten) vorzulegen. Nach Beantragung der Genehmigung ist es notwendig, auf den technischen Bericht (vom entsprechenden Biologen oder Forsttechniker) zu warten, und danach wird eine Genehmigung erteilt, mit der die beabsichtigte Maßnahme durchgeführt werden kann. Auf der unten angegebenen Adresse können Sie die Liste der geschützten Arten der Kanarischen Inseln einsehen.

Das Sammeln von Kiefernadeln
Kiefernadeln, hier pinillos genannt, können prinzipiell in jedem Wald gesammelt und abtransportiert werden, auch in Schutzgebieten. Aber auch in diesem Fall müssten Sie eine einfache Genehmigung beantragen (an oben genannter Stelle) und auf die Genehmigung warten.

gobiernodecanarias.org/libroazul/pdf/6359.pdf



TAZACORTE - 235.000 €

Penthousewohnung mit großer Terrasse, Panoramablick & Garagenstellplatz
Ático con gran terraza, vistas panorámicas y plaza de garaje



REDUZIERT

EL PASO - 515.000 €



Gepflegte Apartmentanlage im kanarischen Stil mit 5 Wohneinheiten
Complejo turística en estilo canario con 5 apartamentos

FUENCALIENTE - 250.000 €

Große Villa im Rohbau in Alleinlage mit traumhaftem Blick
Villa grande con vistas maravillosas en ubicación solitaria



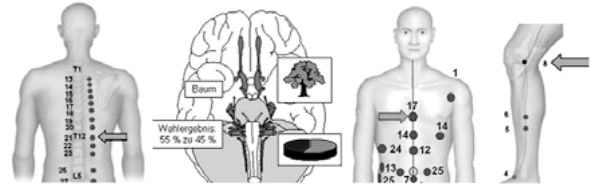
REDUZIERT

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

WIR SIND UMGEZOGEN
nos hemos mudado

KURlauf für Deine Gesundheit

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback



»PORTAL DE BELÉN« Winfried Scholtz
Villa de Mazo · Camino El Linar 56
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA
Nº COL 5.379

Glez. del Yerro, 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Cita previa: 922 46 06 57
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

LAPALMUSICA 2019

INTERNATIONALES FESTIVAL junger professioneller Pianisten
unter der Leitung von Professor Friedemann Rieger

EL PASO TAZACORTE
Sa. 7.9.2019 20:30 h
Casa de la Cultura
Mo. 9.9.2019 20:30 h
Casa Massieu
Eintritt auf freiwilliger Spendenbasis

peluquería manuela

Ihr Haarstudio in Puerto Naos
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
Di-Sa 10-13 Uhr + nach Vereinb.
922 40 81 70

deutsch
español
english

Ihre vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Hermosilla-Car
Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com



monta rent a car

Familie Defner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmarentacar.com
www.lapalmarentacar.com



Seit 1989 sind wir für Sie da, mit sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service vor Ort und lukrativen Langzeitmieterkonditionen... und wir sprechen Deutsch!



aufgepickt

Rogue-ödie

SEIN ODER NICHT SEIN, das ist nicht die Frage, sondern wo soll es sein oder nicht sein, das Monsterteleskop, das wir so dringend brauchen, weil es wohl wichtiger ist, zu wissen, was im Universum vor sich geht als vor der eigenen Nase. Hier soll es eigentlich nicht sein, aber die Hoffnung stirbt nach dem letzten polynesischen Ureinwohner. So viel steht schon mal fest. Nicht aber, wie lange der sich noch über Wasser hält, oder besser gesagt an den Bergkamm des heiligen Mauna Kea klammert, denn Hawaii steht unter der Fittiche eines Scheinheiligen, der über Leichen geht. Prominente Unterstützer irgendwelcher Ureinwohner sind ihm ebenso egal wie Argumente im Sinne des Umweltschutzes. Ganz im Gegensatz zu den palmerischen Projektjägern, die diesen Bau gern selbst auf die Spitze treiben würden und nicht zulassen, dass eine unsichtbare

hawaiianische Spezies ausgerottet und die anbetungswürdige Bergwelt verschandelt wird. Bedenken vor der eigenen Tür werden stillschweigend unter den Teppich gekehrt, protestierende Münder gestopft und ihr Heiligschein fest betoniert. Der Mensch von Welt sollte sich vielleicht sogar wünschen, durch das weltgrößte Teleskop direkt in den Himmel zu wachsen, denn der Boden der Tatsachen wird ihm mehr und mehr unter den Füßen weggezogen. Zig unmögliche Bauprojekte pflastern unsere anbetungswürdige Insel mit leeren Versprechungen und ob so ein Riesensau nicht eine zu schwere Last auf des Roques Schultern wäre, scheint ebenso gleichgültig wie die Vertreibung des Insulaners aus dem Paradies. Wer glaubt, man könne nach den Sternen greifen, nur weil man sie sieht, wird weiterhin nur ein Fraugezeichen sein. Wo auch immer.

Besucher aus China lieben unsere Seide

Eine der Verbindungen Chinas zur Insel La Palma geht auf die späten 1970er Jahre zurück, als Chinas berühmteste Schriftstellerin Sanmao bei einem tragischen Unfall auf der Insel ihren Mann verlor. Sanmao trug mit ihrer Beliebtheit dazu bei, dass Spanien und insbesondere La Palma, in China, Taiwan, Japan und Südkorea mit einem Hauch von Romantik und Nostalgie zu sehen waren; auch heute noch zieht sie viele Asiaten an, die auf die Isla Bonita reisen, um das Grab ihres Mannes zu besuchen. Dieser Tage begrüßte die Gemeinde El Paso Repräsentantinnen und Repräsentanten aus China, um ihnen neben dem Aussichtspunkt La Cumbreita im Nationalpark La Caldera de Tabu-



riente auch das Seidenmuseum im historischen Zentrum der Stadt zu zeigen. Es wurde ein hoch emotionaler Besuch, bei dem die Kunsthandwerkerinnen von markanten historischen Gegebenheiten wie die „Seidenstraße“ erzählten, die China mit La Palma seit dem 1. Jahrhundert v. Chr. durch ein Netz von

Händlern im chinesischen Seidenhandel verband. Die Seidenproduktion war bis dato ein von den Chinesen gehütetes Geheimnis. Die Delegation wurde im Seidenmuseum Zeuge des Herstellungsprozesses, von der Aufzucht der Seidenraupe bis zur traditionellen Herstellung von Textilien auf historischen Webstühlen.



ES DARF GESCHMAUST WERDEN

Erste Pulguita-Route führt durch zahlreiche Bars und Restaurants der historischen Altstadt

MANCHMAL KANN ES AUCH EIN milder Fluch sein, Spanisch zu verstehen. Zumindest, wenn Ausdrücke wie so oft im Spanischen mindestens zweideutig sind, oder -wie in diesem Fall- eine Vokabel aus dem Reich der Insekten zu appetitlicher Einkehr in die Tapas-Küchen der Stadt einladen soll. Denn die erste Gastro-Route der Hauptstadt, bei der sich alles um frische kleine belegte Brote dreht, heißt hier auf dem Archipel eben „Pulguita-Route“, also die „Flöhen-Route“, was trotz Diminutiv auch nicht gerade einladend klingt. Aber das sollte es, denn das, was die rund 20 teilnehmenden Gastronomiebetriebe so an Pulguitas auftischen werden, um zuerst den Gast zu erfreuen und dann auf eine Auszeichnung zu hoffen, kann sich absolut sehen und schmecken lassen. Aber am Ende wird es wieder der Gast sein, der entscheidet, wer die drei „Flöhsieger“ dieser ersten Ausgabe sein werden. Neben den Gastronomiebetrieben

nehmen übrigens aber auch Geschäfte teil, die allen Gästen ein besonderes Warenangebot offerieren möchten, um bestenfalls einen Zug durch die Bars und Restaurants in die Geschäfte und zurück anzuregen. Also ein kulinarisches Einkaufs-Perpetuum-Mobile sozusagen. Somit werden auch die Läden mit ihren Auslagen den kleinen aber feinen Bissen in den Tapas-Bars ordentlich Konkurrenz machen und um die Gunst der Kunden und deren Bewertungen sowie um die daraus resultierenden Auszeichnungen der Jury buhlen. Der Kunde ist (wieder) König. Wer sich diese Bummel nicht entgehen lassen möchte, und das sollte man nicht, wenn man nicht wirklich etwas Besseres vorhat, sollte sich die Zeit vom 5. bis 15. September 2019 freihalten, denn da findet „La Ruta de La Pulguita“ in mitten der schönen Altstadt von Santa Cruz de La Palma statt. Wir sehen uns beim Schmausen und Bewerten, ¡buen provecho!



»Wir leben nicht, um zu **ESSEN** wir essen, um zu leben.«

SOCRATES

ÄRGER WEGEN SCHÜSSEN AUF DEM KASERNENGELÄNDE

Das Zentrum für touristische Angelegenheiten Te-dote zeigt sich besorgt über die negativen Auswirkungen der Schießübungen auf dem Gelände der Kaserne „El Fuerte“ in Los Cancajos. Die wiederholten Beschwerden von Gästen, die von Mitarbeitern und Direktoren benachbarter Unterkünfte immer wieder entgegengenommen werden, veranlasste das Zentrum, das die Interessen von 223 verbundenen Unternehmen vertritt, auf die Suche nach einem anderen Ort für die obligatorische Durchführung der Schießübungen außerhalb von Touristen- und Wohnzentren zu gehen. Der Vorsitzende der Vereinigung, Oscar León, erwarte, dass die Inselregierung eingreift und sich dieser heiklen Situation annimmt, noch bevor sich die Situation etwa in den sozialen Medien negativ auf den Tourismussektor auswirken kann.

BAUBEGINN DES WOHNWAGEN-CAMPINGPLATZES IN BARLOVENTO

Die Gemeinde veranschlagt eine Investition von 3 Millionen Euro, um auf dem Gelände des Freizeitparks La Laguna für eine Infrastruktur für Wohnwagen und -mobile zu schaffen. Die Arbeiten werden in Kürze ausgeschrieben. Der Caravan-Campingplatz soll ein Hygiene- und Sanitärgebäude mit separaten Modulen beherbergen sowie einen Wasch- und Spülbereich und eine Feuerzone bieten. Desweiteren ist eine Bar-Cafeteria geplant sowie ein kleines Gebäude, in dem die Rezeption und Büros untergebracht werden sollen. Der Präsident der Inselregierung gibt sich zufrieden und sei zuversichtlich, dass dieses neue touristische Segment der steigenden Nachfrage nach Stellplätzen gerecht werden wird.

Olympia-Medaillen für palmerische „Mentalsportler“

Die spanische Delegation gewann ihre ersten Medaillen bei der internationalen Olympiade für Mentalsport in London, an der mehr als 70 Länder teilnehmen. In der Gesamtwertung liegt ein Teilnehmer aus La Palma ganz weit vorn: Víctor Espinosa Ocio aus Los Llanos de Aridane belegte den sechsten

Platz in der Auswahl. Der Teenager von 15 Jahren erhielt in der Junior-Kategorie Duellstrategie in den Disziplinen Domino 3 & 5 die Goldmedaille und gewann im letzten Spiel auch die Silbermedaille in der Erwachsenen-Kategorie. Sein Teamkollege Víctor Hernández gewann Gold in der Kategorie

Junior der klassischen Strategen und Silber im Wettbewerb Duellstrategie, während Teamkollegin Noa Concepción und Mario Hernández im Blockus-Wettbewerb Gold holten. Mit dieser Olympiade soll das Wissen junger Talente über mentale Fähigkeiten hervorgehoben und gestärkt werden.

Neue Pflanzenarten in der Caldera entdeckt



Es handelt sich um Gewächse mit den klingenden lateinischen Namen wie *Bencomia caudata*, *Crambe microcarpa*, *Odontites holliana* und *Thesium retamoides*, die sich in der Schlucht Barranco de Jenebuque befinden. Zum Schutz dieser Arten und auch um sie besser erforschen zu können, arbeitet die Verwaltung des Nationalparks an entsprechenden Maßnahmen. Die Entdeckung dieser einzigartigen Arten, die auf der Insel nur selten vorkommen, wurde vor einigen Wochen gemacht. Der für das Gebiet zuständige Regionalrat erklärte, dass „dieser Bereich als Schutzgebiet deklariert wird, um ein Ökosystem zu schaffen, diese neuen Pflanzen und ihren Lebensraum eingehend zu analysieren“.

Anbauflächen von Zwergginster in Garafía

Die Inselregierung hat die Säuberung einer Reihe von Parzellen in der Gemeinde Garafía zum Wiederaufbau der traditionellen Pflanze in Auftrag gegeben. Die als Futterpflanze bekannte Tagasaste soll so auf rund 86.000 m² kultiviert und den Haltern von Nutztieren zur Verfügung gestellt werden. Das Budget für diese Aktion beträgt 8.668 Euro.

Mit dieser Maßnahme trägt die Inselverwaltung dem 2017 geschlossenen Abkommen Rechnung, eigene Futterquellen zu kultivieren, um sich weitgehend unabhängig von Zulieferern außerhalb der Insel machen zu können. Bis dato kam es immer wieder zu Abhängigkeiten, die sich negativ auf die Viehwirtschaft auswirkten.

Drei neue Direktflüge mit der Binter

Die Fluggesellschaft bietet ab kommender Wintersaison an 2 Tagen pro Woche Direktflüge von den Kanarischen Inseln nach Pamplona, Zaragoza und Murcia an. Damit führt die kanarische Fluggesellschaft ihre Aktivitäten von 2018 fort, um das Streckennetz auszuwei-

ten. Von den Kanaren können so eine Vielzahl von nationalen Destinationen angefliegen werden, darunter auch Ziele wie Vigo und Mallorca, die im vergangenen Jahr erstmals angefliegen worden waren und sich großer Beliebtheit erfreuen.



Objekt des Monats



C-3188 Valencia ... 1.200.000 €

Großzügige Villa mit Pool und Gästehaus in herrlicher Alleinlage



553 m ²	Grundfläche	superf. construida
33.188 m ²	Grundstücksfläche	terreno
6	Schlafzimmer	dormitorios
	Hallenbad	piscina cubierta
	sep. Gästehaus	casa invitados sep.

Sie sind es gewohnt, viel Platz zu haben und möchten sich absolute Privatsphäre erhalten? Sie möchten auch jederzeit Gäste beherbergen und ganzjährig schwimmen? Dann schauen Sie sich dieses Anwesen an, es wird sich lohnen!



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-immobilien-sl.com
info@angel-immobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. n. Vereinbarung

Klick

LOKALE WEBSEITEN
auf einen Blick



AUTOVERMIETUNG

AUTOSISLAVERDE.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes.
Los Cancijos. Tel. 922 18 11 28.

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a Car.

LA-PALMA24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19.

MAS-RENTACAR.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984
auf La Palma.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten,
Computerverwaltung, IT-Beratung.

LA-PALMA24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

SPANISCH-LAPALMA.com
Don Kelly Coronas, Span. lernen mit
Leichtigkeit. Buch+Kurse: 662085584

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beidseitig).

VISIONSWERKSTATT.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

WACHSEIN.com
Achtsamkeit & Selbstentfaltung
Esther Heese -Tazacorte u. online.

WACHSEIN.com/Achtsamkeit
Stressreduktion durch zertifizierte
MBSR-Achtsamkeitskurse.

WACHSEIN.com/Life-Coaching
Für (d)eine Lebensqualität von:
entspannt – echt – erfüllt.

WACHSEIN.com/Pair-Coaching
Kompetente therapeutische Paar-
begleitung – auch Urlaubssetting.

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden.

GRAJA-TOURS.de
Wandern wie mit Freunden mit Mike
aus WDR Wunderschön La Palma.

LA-PALMA-DIVING.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-
ausflüge rund um die Insel.

LA-PALMA-KALEIDOSCOPE.de
individuelle Exkursionen mit Einbli-
cken ins Leben der Einheimischen.

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung
sämtlicher Arbeiten.

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung.

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

ROEMER-SL.de
Roemer Marmorheizung – die be-
sondere Art zu heizen.

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com
Wir verwirklichen Lebensträume
– mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Ange-
legenheiten in Breña Alta.

IKLP.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote.

ISLASIMMOBILIEN.com
Willkommen zu Hause.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

PLAZA-INMOBILIARIA.de
Individuelle u. kompetente Beratung
be allen Fragen rund um Immobilien.

VISTA-ALEGRE.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-
en. Inmobiliaria & Construcción.

WELLMANNIMMOBILIEN.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

BALANS-LAPALMA.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, ca-
sas de vacaciones, holiday homes.

BUENVIVIR.casa
Erstes gemeinschaftliches Ur-
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkün-
fte, Fincas, Mietwagen.

CANARYCOMPANY.com
Handverlesene Ferienhäuser mit
Pool auf der Isla Bonita!

CASA-ESTRELLA.de
Gepflegte Apartments mit großen
Palmengärten in bester Lage (West).

CASA-SANSOFE.com
Moderne Unterkunft (Los Llanos).
Preisw. EZ od. Gruppen bis 12 Pers.

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

LAPALMA.de
Spezialist für Ferienhäuser und
Apartments seit 1985.

LAPALMA-FEE.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus
– mit einem Klick!

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt
am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

LAPALMA-VIDA.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren
Traumurlaub auf La Palma!

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto
Naos

LA-PALMA.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell
und zuverlässig per Sofortbuchung.

LA-PALMA24.net
Das Ferienunterkünfportal mit per-
sönlicher Beratung. Tel. 922 46 18 19.

WELLNESS

ENCANTALA.com
Center für Begegnung, Bewegung,
Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii.

FASTEN-LAPALMA.com
Begleitetes Fasten und Fastenwan-
dern auf La Palma nach Buchinger!

KOLJAFARK.com
Seminare & Einzelstunden in Cranio,
Stretch Therapy, Taichi und Qigong.

LA-PALMA24.info/yoga
Yoga Center La Laguna. Info.: (0034)
922 46 18 19, heidrun@la-palma24.net

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Mas-
sagen für Körper, Geist und Seele.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle-
ge, Maniküre, Permanent Make-Up.

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel.
Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl.
Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181.

SCHUMANN-3D-PLATTE.com
Ihr Fachberater: Reinhard Ebell
Email: meineTesla@gmail.com.

YOGA-VICHARA.net
Yoga & Buteyko-Method Unterricht,
Praxis+Therapie; vor Ort oder online.

home spot

Keine Zeit für komplizierte Technik?

Surfen kann so einfach sein



» Ihr unkomplizierter Highspeed Internetanschluss in Spanien



einstecken



surfen



telefonieren



Bis zum
31.12.2019
anmelden und
sparen

neu
flexibel
günstig

bequem

homespot ist Ihr Internet- und Telefonanschluss über Mobilfunk in Spanien.

Sie buchen nur, was Sie benötigen: Internet, Telefon oder beides.

homespot mit Highspeed Internet für 29,90 €, als Telefonanschluss mit Flatrate
in 50 Länder der Welt für 25,90 € und kombiniert für nur 52,90 € monatlich.

Sie können Ihren Vertrag pausieren, wenn Sie nicht in Spanien sind.
Sie zahlen dann nur 7,90 € im Monat.

Entscheiden Sie sich jetzt und sparen bei der einmaligen Bereitstellungsgebühr.
Bis zum 31.12.2019 beträgt diese nur 59,90 € statt 99,90 €.

Jetzt informieren und Unterlagen anfordern: ☎ 910 800 700

www.homespot.es

plaza
Inmobiliaria.de

664 84 17 89



669 11 81 29

Caballos Fufos 20
Tazacorte

L228

350.000€
Tazacorte

L230

221.500€
Fuencaliente

Wir haben noch
weitere
interessante
Immobilien,
informieren Sie
sich gerne bei uns
im Büro.

L203

795.000€
Tijarafe

anfrage@plaza-inmobiliaria.de // www.plaza-inmobiliaria.de

¡Qué rico!



LEYENDA

ABIERTO / geöffnet

CERRADO / geschlossen

LUNES

Mo

DOMINGO

So

Todos los datos sin garantizar.
Alle Angaben ohne Gewähr.



GASTRONOMÍA
palmera



EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA
Kanáar. Spezialitäten. Fleisch v. Holzkohlegrill.
Especialidades canarias. Carne de la parrilla.
Ctra. General Tajuya, 49
13-22 h
○●○●○●○●○● ☎ 922 48 63 18

BODEGÓN TAMANCA
Sabrosísima cocina tradicional en uno de los
establecimientos más emblemáticos de la Isla.
Ctra. LP-2, 74 (San Nicolás)
Mar-sáb 11.30-22.30 h, dom y fest. 11.30-17 h
○●○●○●○●○● ☎ 922 49 41 55

CAFÉ GIARDINO
Lo mejor de la cocina italiana. No ofrec. pizza.
Das beste aus der italien. Küche. Keine Pizzas.
Calle Tajuya, 2
13-22 h, Dienstag und Mittwoch geschlossen.
●○●○●○●○●○ ☎ 922 48 55 06

CAFETERÍA KIOSKO LA PLAZA
Especialidades: arepa y papa asada.
Spezialitäten: Arepas und Ofenkartoffeln.
Plaza Francisca de Gzmira
Lun-jue/Mo-Do 10-24 h, vie-sáb/ Fr-Sa 10-2 h
●○●○●○●○●○ ☎ 822 66 90 19

CARMEN
Cocina canaria e internacional
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
mar-sáb/Di-Sa 13-23 h, lun/Mo a partir de 18 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 26 18

LA PERLA NEGRA
Traditionelle Gerichte mit besten Frischproduk-
ten der Region.
Calle Antonio Pino Pérez, 12
Lun-vie/Mo-Fr 17-22.30 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 48 58 81

PIZZERIA EVANGELINA
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausge-
machte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.
Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h. So 13-15.30, 19-23 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 49 41 05

SUMARIO
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust,
Vindaloo in Kokosmilch, Medaillons in Honig...
Avda. Tanausú 38
Täglich 11.30-23 h
●○●○●○●○●○ ☎ 691 83 15 02

TASCA BARBANERA (cerrado 8/9-8/10)
Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanáar. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-23 h.
○●○●○●○●○● ☎ 922 48 56 69

TASCA CATALINA
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher
und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 18 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch.
Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.
Local wine-shop & Info. English spoken.
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13-21.30 h. Fr-Sa 13-23 h. So 13-16 h
○●○●○●○●○● ☎ 922 44 44 27

GARAFIA

AZUL
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Nur samstags und sonntags geöffnet.
○●○●○●○●○● ☎ 922 40 06 60

BIOCAFÉ FINCA ALOE
Vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf
Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube.
Las Tricias, GR 130, Variante Buracas.
12-17 h
●○●○●○●○●○ ☎ 665 321327, 620 298635

LOS CANCAJOS

EL LAGAR
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 43 46 24

LOS LLANOS

ALTAMIRA
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus
La Palma. Mit gemütlichem Garten.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Mi ab 18 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922463880, 600220414

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13-16, 19.30-23 h. Fr-Sa bis 23.30 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 26 48

CAPRICHIO
Carne y pescado, vegano y vegetariano.
Fisch- u. Fleischspezialitäten, vegan u. vegetarisch.
Avenida Dr. Fleming, 16
Jue-mar/Do-Di 11-16 h; vie-sáb/ Fr-Sa 19.30-24 h
●○●○●○●○●○ ☎ 822 610417, 645 733010

DALL'ITALIANO
Especialidades: Pizza, comida ital. tb. sin lactosa.
Spezialität: Pizza u. ital. Küche, auch laktosefrei.
Centro Comercial Trocadero, 3ª planta
Lun-sáb/Mo-Sa 9-21 h.
●○●○●○●○●○ ☎ 822 61 76 78

DON ESCALDÓN
Fusión comida canaria y mediterránea. Terraza-balcón.
Fusion canar. u. mediterraner Küche, Dachterrasse.
Calle Real, 25
11-16 h, ab 18.30 h // August Dienstag Ruhetag
●○●○●○●○●○ ☎ 922 095163, 638 120698

FRIDA
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener
Herstellung. Kaffee und Tee.
Calle del Medio (Calvo Sotelo) 24
Di-Fr 11-18 h, Sa 11-15 h
○●○●○●○●○● ☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO
Veget. Gerichte, Tapas, Fleisch u. Iberisches.
Tapas, carne, ibéricos y platos vegetarianos.
Calle La Salud, 21
Lun-sáb/Mo-Sa a partir de las 12.30 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 46 31 24

LA LUNA
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 19 13

LA MARIPOSA
Comida internacional. Comida canaria. AC.
Internationale u. kanar. Küche. Air Conditioning
Urbanización Las Norias, 1
Mar/Di 18-23 h; mié-dom/Mi-So 13-23 h
○●○●○●○●○● ☎ 675 476737, 922 464145

LA PÉRGOLA
Terraza, ambiente tranquilo y céntrico.
Terrassenbetrieb in ruhiger, zentraler Lage.
Terrace service in a quiet, central location.
Plaza de España, 1
10-22 h
●○●○●○●○●○ ☎ 675 476737, 922 464145

LAS NORIAS
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom
Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13-22 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD
Espec. tradicionales, hechos de cocinero autént.
Tradit. Spezialitäten v. autenthischem mex. Koch.
Calle La Pasión, 5
13-16, lun, jue, dom 19-23 h; vie, sáb 19.30-24 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 99 32

SAN PETRONIO
Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der
Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 46 24 03

TASCA CAFETERÍA LA REAL
Comida casera, tapas, sin gluten, comida vegetar.
Hausgem. Essen, Tapas, glutenfrei, vegetarisch.
Calle Real, 4
10-16 h, 19-24 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 46 18 04

PUERTO NAOS

COCOMAR
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk
direkt am Wasser.
Calle La Salud, s/n
13-22 h
●○●○●○●○●○ ☎ 655 45 96 87

LAS PALMERAS
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder
Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10-24 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

CAFETERÍA ITACA
El punto de encuentro. Desayunos, tartas, etc.
Der Treffpunkt! Frühstück, Kuchen u.a.
Calle La Paz, 3
9-14, 17-22 h. Sáb. 9-14, 19-22 h.
●○●○●○●○●○

JARDÍN DE LOS NARANJOS
Internationale und vegetarische Küche im „Gar-
den der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33
Di 18-23 h. Mi-Fr 13-16, 18-23. Sa-So-Ft 13-23 h.
○●○●○●○●○● ☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

LA PLACETA
Pescado fresco, paella, conejo y cocina veget.
Frischer Fisch, Paella, Kaninchen u. veget. Küche.
Placeta de Borrero, 1
Café Bistro: a partir 10 h, Restaurant: 13-23 h
●○●○●○●○●○ ☎ 922 41 52 73

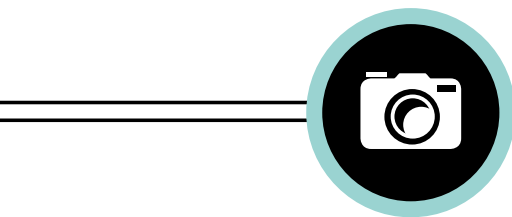
TAZACORTE

CARPE DIEM
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mié-dom/Mi-So a partir 18 h
○●○●○●○●○● ☎ 922 48 02 35

EL SITIO
Fine exquisite, traditionelle als auch avantgardi-
stische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.
C/ Miguel de Unamuno, 11 (Bananenmuseum)
13-15.30, 19-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
●○●○●○●○●○ ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut.
Blues & Jazz...
Plaza de España, 2
Mi-Mo 17-24 h
●○●○●○●○●○ ☎ 650 49 70 63

RE-BELLE
Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17-22 h
●○●○●○●○●○ ☎ 9224804 76, 680698174



¿QUIERES REDACTAR
UN ARTÍCULO SOBRE LA
PESCA EN LA PALMA?

¿Te ves capaz de informar a nuestros lectores sobre alguna temá-
tica relacionada con la pesca en la Isla para nuestra sección "An-
taño" del próximo número? ¿O conoces a alguien que quiera? Nos
vale todo aquello que pueda ser de interés general, como artes de
pesca, reparación de barcos, historia de la protección de especies
marinas, etc. ¿Cómo fue la pesca de hace 20, 40, 60 años atrás?



Las fotografías antiguas proceden del Archivo Insular del Cabildo de La Palma, donaciones hechas por particulares.

RESULTADO ENCUESTA ANTERIOR

¿CREES QUE LOS PALMEROS DEBEMOS IMPLICARNOS
EN LA EXTINCIÓN DEL RABO DE GATO?

► Ocho de cada diez personas que respondieron a la en-
cuesta afirmaron que los palmeros hemos de implicarnos
en las labores de control y erradicación del rabo de gato en
la isla. Algunas de ellas nos dejaron sus datos de contacto
para hacérselos llegar al Colectivo SinRaboGato La Palma y,
así, apuntarse a los próximos eventos.

Si tú también quieres ponerte en contacto recuerda:
sinrabogatolapalma@gmail.com

Quizá no logremos erradicarla hasta dentro de varias déca-
das pero ¿es mejor tirar la toalla y dejar que campe libre-
mente y quite territorio a nuestra flora endémica? ¡Difícil no
es imposible! ¿Contamos también contigo?

80%

20%

NO SI

QUÉ
opinas
?

En nuestra web (correodelvalle.
com), justo antes de los anuncios
clasificados, y en nuestro perfil de
Facebook (facebook.com/correodel-
valle) encontrarás un enlace para
poder votar.

¡Tu voz nos importa!



YA ESTA ABIERTO EL PLAZO
para la próxima encuesta, en la que votaremos por el lugar
donde mejor se come

pescado fresco en La Palma.

¿Qué mejor manera para ir despidiéndonos del verano?

- En nuestra web (correodelvalle.com) y en nuestro perfil de Facebook (facebook.com/correodelvalle) encontrarás un enlace para poder votar.
- La encuesta estará disponible **ENTRE EL 29/8 Y EL 5/9** y en la próxima edición de Correo del Valle publicaremos los resultados e invitaremos a participar en la siguiente votación.

¡Muchas gracias por participar!



« El que quiere LAPAS que se moje el culo. »

REFRÁN CANARIO



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

SEGUROS ASSURANCES



Narciso Pérez Cabrera

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ 922 46 24 73
OFIC. LOS LLANOS

📞 622 65 67 68
WHATSAPP



Seguros VIDA y HOGAR



¡Trato personal!
(no robots)
we speak english



Service La Palma

Alexander Kurt Sauter

☎ 922 49 42 43

D 676 31 73 93

E 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es

remmers
cortex

Was bietet Service La Palma seit 25 Jahren



1 ALPEX VERROHRUNG IN ALU-ENDLOSROHRE

innen und außen beschichtet mit Messing-anschlüssen und allen deutschen Zulassungen



2 KORK FÜR WOHNBEHAGLICHKEIT

auch Schalldämpfung bei Wandverkleidungen, Feucht- und Nassräume wie Bad, Küche usw.



3 REMMERS BAUTENSCHUTZ UND ALTBAUSANIERUNG

mit langjähriger Garantie für Pool, Tanks – auch Trinkwasser, Terrassenabdichtung und farbiger Beschichtung sowie Mauer-, Flach- und Ziegeldachabdichtung



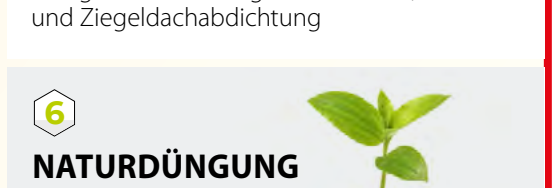
4 ORTUNG VON WASSERROHRBRÜCHEN

mit modernster Technik



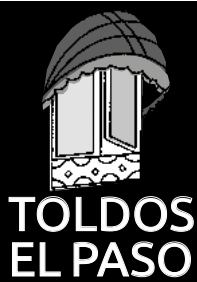
5 WINTERGÄRTEN

in extrem stabiler Ausführung und Isolierglas



6 NATURDÜNGUNG

biologisch und langzeitwirksam mit Hornspänen und Knochenmehl



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todas los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA
edición
12 de SEPT.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
5-9
JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com



Correo del Valle